

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o. 19.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 14. Juli 1855.

SAMEDI, 14 juillet 1855.

König-Großherzogl. Beschluß vom 19. Juni 1855, durch welchen der Lauf des 7. Looses der Straße zwischen Luxemburg und Säul, das zwischen Dondelingen und Bour liegt, bestimmt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic. Haben;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators des Inneren im Großherzogthum Luxemburg, vom 11. Juni d. J. Nr. 1142—24—55;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Diejenige Strecke der Straße von Luxemburg nach Säul, welche zwischen den Dörfern Dondelingen und Bour liegt und das 7. Loos derselben bildet, wird folgenden Lauf nehmen:

Die 1. Richtung bildet mit der letzten Richtung derjenigen Strecke, welche jetzt zwischen Kehlen und Dondelingen gebaut wird, und deren Lauf durch Unsern Beschluß vom 8. Mai 1853 bestimmt ist, einen Winkel nach rechts von 149° 30' und hat eine Länge von Met. 72 70.

Arrêté royal grand-ducal du 19 juin 1855, déterminant le tracé de la partie de route à construire de Luxembourg à Sæul, 7^e lot, comprise entre les villages de Dondelange et de Bour.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu le rapport de Notre Administrateur-général de l'intérieur du Grand-Duché de Luxembourg, en date du 11 juin 1855, n^o 1142—24/55,

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

La partie de la route de Luxembourg à Sæul, comprise entre les villages de Dondelange et de Bour, et formant le 7^e lot de la route; suivra la direction ci-après:

Le 1^{er} alignement fera avec le dernier alignement de la partie de route qui est en cours d'exécution entre Kehlen et Dondelange, et dont le tracé a été déterminé par Notre arrêté du 8 mai 1853, un angle à droite de 149° 30'; il aura une longueur de 72 70 mètres;

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach rechts von $164^{\circ} 15'$ und hat eine Länge von Met. 97 70.

Die 3. Richtung bildet mit der 2. einen Winkel nach links von $151^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von Meter 107 60.

Die 4. Richtung bildet mit der 3. einen Winkel nach rechts von 116° und hat eine Länge von Met. 256 40.

Die 5. Richtung bildet mit der 4. einen Winkel nach links von $158^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von Met. 433 20.

Die 6. Richtung bildet mit der 5. einen Winkel nach links von $122^{\circ} 15'$ und hat eine Länge von Met. 437 00.

Die 7. Richtung bildet mit der 6. einen Winkel nach rechts von 147° und hat eine Länge von Met. 289 20.

Die 8. Richtung bildet mit der 7. einen Winkel nach links von $150^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von Met. 77 40.

Die 9. und letzte Richtung bildet mit der 8. einen Winkel nach rechts von 158° . Sie hat eine Länge von Met. 116 20 und endigt hinter dem Funckschen Hause zu Bour, Met. 4 30 jenseits des südwestlichen Giebels dieses Hauses.

Die hier beschriebenen Richtungen, deren Gesamtlänge Met. 1887 40 beträgt, sind unter sich durch regelmäßige Krümmungen zu verbinden, welche die Länge der fraglichen Strecke auf 1870 Meter vermindern.

Art. 2.

Der allgemeine Lauf dieser Strecke ist in den von Unserm vorgenannten General-Administrator zu genehmigenden Plänen angegeben, und kann von diesem theilweise abgeändert werden, wenn es sich bei der Ausführung zeigt, daß Abänderungen im Interesse des Staates zulässig sind.

Le 2^o alignement fera avec le 1^{er} un angle à droite de $164^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 97 70 mètres ;

Le 3^o alignement fera avec le 2^o un angle à gauche de $151^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 107 60 mètres ;

Le 4^o alignement fera avec le 3^o un angle à droite de 116° , et aura une longueur de 256 40 mètres ;

Le 5^o alignement fera avec le 4^o un angle à gauche de $158^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 433 20 mètres ;

Le 6^o alignement fera avec le 5^o un angle à gauche de $122^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 437 00 mètres ;

Le 7^o alignement fera avec le 6^o un angle à droite de 147° , et aura une longueur de 289 20 mètres ;

Le 8^o alignement fera avec le 7^o un angle à gauche de $150^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 77 40 mètres ;

Le 9^o et dernier alignement fera avec le 8^o un angle à droite de 158° ; il aura une longueur de 116 20 mètres, et se terminera derrière la maison Funck à Bour, à 4-30 mètres au delà de l'arétier sud-ouest de la dite maison.

Les alignements qui viennent d'être décrits et dont la longueur réunie est de 1887 40 mètres, seront raccordés entre eux par des courbes régulières, qui réduiront la longueur de la partie de route en question à 1870 mètres.

Art. 2.

La disposition générale du tracé est indiquée aux plans à approuver par Notre Administrateur-général susdit ; elle pourra être modifiée partiellement par ce dernier, si, lors de l'exécution, il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'Etat.

Art. 3.

Die fragliche Strecke soll 8 Meter Breite zwischen den äußeren Kanten der Fußpfade haben, nämlich vier für die eigentliche Chaussée und zwei für jeden Fußpfad.

Die Gräben sollen nach oben einen Meter Öffnung haben, und die Böschungen einen Winkel von 45 Grad bilden.

Art. 4.

Die zur Anlage und zum Bau dieser Strecke und ihrer Zubehörungen erforderlichen Grundstücke sollen gemäß den Gesetzen über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen angeschafft und erworben werden.

Art. 5.

Unser General-Administrator des Inneren ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 19. Juni 1855.

Für den König-Großherzog :

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Admin.
des Inneren,
J u r i o n.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

Art. 3.

La partie de route dont il s'agit aura 8 mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, savoir : quatre pour le corps de la chaussée et deux pour chaque accotement.

Les fossés auront un mètre d'ouverture en gueule ; les talus formeront un angle à 45 degrés.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route en question et de ses dépendances, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Administrateur-général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Mémorial du Grand-Duché.

La Haye, le 19 juin 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,

*Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince,
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

L'Administrat.-gén.
de l'intérieur,
JURION.